

Указания за попълване

АН

Указания за попълване на Федералната агенция по заетостта към формулярите на заявления за обезщетение за безработица II

Указанията за попълване са част от молбата за получаване на помощи за осигуряване на издръжката на живот съгласно Втора Книга от Социалния кодекс (SGB II). В Указанията към Книга II от Социалния кодекс (SGB II) ще намерите повече информация.

Указанията за попълване и електронните помощници за попълване са достъпни в интернет на адрес www.arbeitsagentur.de също на английски, руски, турски, арабски, испански, френски, гръцки, сръбски, хърватски, италиански, полски, португалски, български и румънски език.

Моля, обърнете внимание, че Вашата молба по принцип се отразява към първо число на месеца (чл.37 ал.2 изречение 2 SGB II) и затова трябва да предоставите данни – особено за получаването на доходи – за целия месец, в който подавате молбата.

Моля, принципно не предавайте оригинални документи, а копия.

Молбата за обезщетение за безработица II се състои от основната молба и различни приложения, които трябва да се попълнят допълнително в зависимост от Вашите условия на живот. За да могат тези приложения еднозначно да бъдат отнесени към Вас, е необходимо тук отново да попълните Вашите лични данни.

Една потребителска общност се състои от трудоспособното лице (м/ж), имащо право на получаване на помощи, както и по принцип от

- съпругата, която не живее постоянно отделно,
- съпруга, който не живее постоянно отделно,
- регистрираната постоянна партньорка от същия пол, която не живее постоянно отделно,
- регистрирания постоянен партньор от същия пол, който не живее постоянно отделно, респ.
- лице, което живее заедно с трудоспособното лице (м/ж), имащо право на получаване на помощи, в една „общност, носеща отговорност и гаранция“ (съвместно съжителство).

Към потребителската общност спадат живеещите в домакинството неженени, трудоспособни деца под 25 годишна възраст, ако те не могат да покриват житейските си разходи самостоятелно от собствени доходи (напр. обезщетение за деца и издръжки) или от имущество.

От друга страна, родителите или един родител, живеещ(и) в домакинството на трудоспособно дете без сключен брак, което е поне на 15 години, но не е навършило 25 години, спадат към потребителската общност, ако детето подаде молба за обезщетение за безработица II.

Информация за „Общност с едно домакинство“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

Информация за „Общност, носеща отговорност и гаранция“ ще намерите от страница 6 от Указанията за попълване.

Потребителската общност принципно се представлява от лицето, подало молбата за помощта (декларатор м/ж).

За цялата потребителска общност е необходима само една молба. Ако молбата се попълва от пълномощник (м/ж), представляваните лица трябва да се включат и с тях да се съгласуват съществените данни, както данните, отнасящи се до упълномощаващото лице. Членовете на потребителската общност също могат да бъдат представлявани само частично, тоест трябва сами да попълнят и подпишат напр. Приложение ЕК и Приложение VM.

Членове на потребителската общност могат и самостоятелно да подадат молба, ако не са съгласни да бъдат представлявани от декларатора (м/ж). Чрез подаване на собствена молба членовете на потребителската общност отменят пълномощието за представляване и защитават сами своите интереси (чл. 36 Първа книга от Социалния кодекс (SGB I) важи съответно). Въпреки това те остават част от потребителската общност. Възможно е обаче и да се изискват помощи само за отделното лице. В този случай пълномощието за представляване запазва останалата си валидност.

Wichtige Hinweise

Важни указания

Bedarfsgemeinschaft

Потребителска общност

Vertretung der Bedarfsgemeinschaft

Представяване на потребителската общност

Was ist, wenn ich die Vertretung nicht möchte?

Какво се случва, ако не желая да ме представляват?

1. Hauptantrag/Anlage WEP / Основна молба/Приложение WEP

Указанията за попълване към основната молба Ви помагат и при попълване на Приложението WEP за друго лице в потребителската общност над 15 годишна възраст.

Моите лични данни

Като получател (м/ж) на обезщетение за безработица II Вие не сте задължени да внасяте осигуровки за държавно пенсионно осигуряване. Затова и не се отпускат вноски за пенсионно осигуряване. Пенсионноосигурителният институт обаче се уведомява за продължителността на периода, в който се получава обезщетение за безработица II и проверява, дали периодът може да се начисли като пенсионно време за пенсионни права. За да се уведоми пенсионноосигурителния институт, моля, посочете Вашия пенсионноосигурителен номер. Ще намерите този номер на Вашата социално-осигурителна карта.

По желание могат да се посочат телефонен номер и адрес на електронна поща. Ако дадете тези данни е възможно евентуални въпроси да се изяснят по телефона или по имейл и така молбата Ви да се обработи по-бързо. При посочване на телефонен номер и адрес на електронна поща давате съгласието си за вътрешното им използване.

Кода BIC и номера IBAN по принцип ще намерите на извлечението от Вашата банковата сметка. Също и в онлайн банкирането, например под „Моите данни“ или на „Детайли на сметката“, в зависимост от това как се нарича тази зона във Вашата банка или спестовна каса, можете да намерите кода BIC и номера IBAN. Освен това тези данни се намират и на клиентските, респ. на дебитните карти на повечето банки и спестовни каси. По технически причини посочването на Вашия BIC код все още е наложително.

Моля, освен това обърнете внимание, че при получаване на обезщетение за безработица и обезщетение за безработица II няма техническа възможност, те да се получават на две различни банкови сметки.

При посочване на сметки в Pay Pal полетата за BIC код и IBAN номер не се попълват. Съответните документи са достатъчни.

Можете да получите обезщетение чрез "Платежно нареждане за прихващане". Вие (или упълномощено от Вас лице) можете да изтеглите обезщетението в брой на всеки разплащателен терминал на Германските пощи или на Германската пощенска банка. Този начин на предоставяне на обезщетението е безплатен за Вас, само ако докажете, че поради независещи от Вас причини не можете да откриете банкова сметка, защото имате отказ от банка или спестовна каса. Моля, приложете съответния документ, който удостоверява, че не можете да откриете банкова сметка.

Ако не желаете да представите документ с отказ за откриване на банкова сметка, трябва да поемете разходите за специалната разплащателна процедура.

По препоръка на Кредитния сектор на Германия всички кредитни институции, които обикновено водят разплащателни сметки за всички групи от населението, трябва при желание да откриват за всеки гражданин разплащателна сметка (текуща сметка), освен ако в частен случай това не е допустимо поради извънредни причини. Моля, информирайте се във Вашата банка или спестовна каса.

При получаване на приемното уведомление по чл. 26 на Закона за изселените лица и бежанците (BVFG) Вие и членовете на Вашето семейство имате право да получавате обезщетение по SGB II, ако са изпълнени останалите условия, дори и ако все още нямате немско гражданство. Ако вече сте немски гражданин, качеството на изселник с немски произход вече не е от значение.

Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на лицата, търсещи убежище не могат да получават помощи по SGB II.

Трудоспособни са лицата, които при нормалните условия на общия работния пазар могат да упражняват трудова дейност поне по три часа на ден и не са възпрепятствани да работят минимум за шест месеца поради болест или инвалидност. Право на получаване на обезщетение по SGB II е налице само, когато поне едно лице от Вашата потребителска общност е трудоспособно.

В качеството Ви на представител на потребителската общност, съгласно знанията Ви трябва да дадете данни за трудоспособността на представляваните членове на Вашата потребителска общност. Не трябва да се посочват конкретни данни за заболявания или инвалидност.

Трудоспособни са и лицата, които временно не могат да упражняват трудова дейност, напр. поради отглеждането на дете под три години, полагане на грижи за нуждаещи се роднини или поради посещаване на училище.

Rentenversicherungsnummer

Пенсионноосигурителен номер

**Telefonnummer/
E-Mail-Adresse**

**Телефонен номер/
Адрес на електронна поща**

BIC/IBAN

BIC код/IBAN номер

Was ist, wenn ich kein Konto habe?

Какво се случва, ако нямам банкова сметка?

Spätaussiedler/in

Изселник от немски произход (м/ж)

Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на търсещите убежище

**„Tätigkeit von mindestens drei Stunden“
Erwerbsfähigkeit**

**"Дейност минимум по три часа"
Трудоспособност**

Was gilt bei Kindeserziehung, Pflege Angehöriger oder Schulbesuch?

Какво важи при отглеждане на дете, полагане на грижи за нуждаещи се роднини или посещаване на училище?

Ако посещавате професионално училище, следвате във висше учебно заведение или правите професионално обучение, при определени обстоятелства имате право на обезщетения по Федералния закон за помощите за обучение (BAföG), на помощи за професионално обучение (BAB) по чл. 51, 57, 58 Трета Книга от Социалния кодекс (SGB III) или на образователни помощи (ABG) по чл. 122 Трета Книга от Социалния кодекс (SGB III).

Задължени сте да получавате първостепенно BAföG/BAB/ABG, ако имате право на тях. Вашето Бюро по труда (Jobcenter) евентуално ще изиска от Вас да подадете молба за BAföG/BAB/ABG, ако не сте подали такава и Вашето обучение подлежи на подпомагане.

В тези случаи принципно сте изключени от получаването на обезщетение за безработица II. Ако са налице условията, обаче имате право да получавате надбавки за Вашите жилищни разходи или на помощи за покриване на допълнителните Ви нужди.

При завършване на училищно, респ. професионално обучение е важна датата на дипломата за завършено образование. Ако вече сте в процес на училищно, респ. професионално обучение, трябва да посочите предполагаемия край.

Не е необходимо да се посочва вида на стационарното учреждение (особено на изправителен дом или затвор). При престой в болница (също и в учреждение за превантивни или рехабилитационни грижи) не е нужно да се посочва пребиваване с предполагаема продължителност, по-малка от 6 месеца.

Лица в моята потребителска общност

Информация за „Потребителска общност“ ще намерите на страница 1 от Указанията за попълване.

Информация за „Общност, носеща отговорност и гаранция“ ще намерите от страница 6 от Указанията за попълване.

Лица, които живеят с Вас в едно домакинство, но не са членове на Вашата потребителска общност, спадат към общността с едно домакинство.

Към общността с едно домакинство спадат напр.

- роднини или родственици по сватовство,
- деца в приемни семейства и приемни родители,

които живеят в едно домакинство.

Обикновената форма на съжителство в едно жилище (напр. при студенти) не представлява нито потребителска общност, нито общност с едно домакинство. Това означава, че в молбата за обезщетение за безработица II не трябва да предоставяте данни за личните взаимоотношения с евентуални съквартиранти (м/ж). В такъв случай е достатъчно в Приложение KDU да посочите, каква част от наема плаща(т) това лице/тези лица или в Приложение EK да впишете като доход сумите, платени от поднаемателите.

При една обикновена форма на съжителство с няколко трудоспособни пълнолетни лица могат да възникнат точно толкова потребителски общности, колкото е броят на съквартирантите.

Други лица са тези, които евент. живеят заедно с Вас в общност с едно домакинство, респ. в потребителска общност. Самите Ви не спадате към тях.

Проверка на допълнителните нужди

Можете да докажете бременност напр. чрез медицинско свидетелство или чрез представяне на книжката за диспансерно наблюдение на бременна и родилка. При издаване на медицинското свидетелство могат да възникнат такси, които не се поемат от Бюрото по труда. При представяне на книжката за диспансерно наблюдение на бременна и родилка не се архивира копие.

Ако по здравословни причини се нуждаете от скъпи храни, е необходимо свидетелство от лекуващия Ви лекар. За целта трябва да се използва Приложението МЕВ, което е на разположение в Бюрото по труда. Алтернативно можете да представите и медицинско удостоверение, на което са посочени заболяването и предписаните храни. Таксите за издаването на медицинското удостоверение могат да се възстановят в съобразен размер (актуално 5,36 евро) след подаване на молба.

Ако се колебаете, дали да посочите заболяването си пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. Пликът се предава на Медицинската служба на Бюрото по труда, която дава становище за допълнителните нужди, без да назовава конкретното заболяване.

Schule/
Studium/
Ausbildung
Училище/
Висше обучение/
Професионално обучение

Wann ist die Schul- bzw.
Berufsausbildung beendet?

Кога е приключено училищното,
респ. професионалното
обучение?

Stationäre Einrichtung
Стационарни учреждения

Bedarfsgemeinschaft
Потребителска общност

Verantwortungs- und
Einstehensgemeinschaft
Общност, носеща
отговорност и гаранция

Haushaltsgemeinschaft
Общност с едно
домакинство

Ist eine Wohngemeinschaft auch
eine Haushaltsgemeinschaft?

При съжителство със
съквартиранти има ли
потребителска общност?

Weitere Person/en
Друго лице/други лица

Mehrbedarf für Schwangere
Допълнителни нужди за
бременни

Kostenaufwändige
Ernährung
Скъпи храни

Инвалидност може да се докаже чрез представяне на уведомлението за степента на инвалидност. От този документ не се архивира копие.

Информация за „Трудоспособността“ ще намерите на страница 2 от Указанията за попълване.

Отличителен знак X за степен на инвалидност може да се докаже чрез представяне на паспорта за тежка инвалидност. От този документ не се архивира копие.

Нужди, които възникват за по-дълъг период въз основа на извънредни условия на живот и не могат да се избегнат, като напр.

- перманентно необходими хигиенни средства при определени заболявания (напр. ХИВ, невродермит),
- разходи за осъществяване на правото на контакт при постоянно отделно живеещи родители,

могат да се поемат, ако се подаде молба. Тези допълнителни нужди могат да се признаят, ако не можете да покриете разходите от лични средства.

Еднократни разноски, които могат да се изплатят с редовните помощи или евентуално могат да се покрият чрез безлихвен заем (напр. очила, зъбни протези), не представляват постоянна извънредна нужда.

Доходи

Информация за „Доходи“ ще намерите на страница 7 от Указанията за попълване.

Имущество

Информация за „Имущество“ ще намерите на страница 9 от Указанията за попълване.

Първостепенни права

Първостепенните права могат поне да намалят размера на Вашите нужди или напълно да изключат правото Ви на обезщетение за безработица II.

Такива права могат например да са:

- Права на издръжка по Гражданския кодекс (BGB),
- Право на получаване на жилищни помощи/надбавки за собствениците на недвижимо имущество, молба за които може да се подаде във Вашата община или в областната администрация.
- Право на обезщетение за деца/детски надбавки, молба за които може да се подаде в Семейната каса,
- Право на авансови плащания на издръжка, молба за които може да се подаде в Службата за работа с младежта,
- Право на обезщетение за безработица, молба за което може да се подаде във Вашата Агенция по заетостта.
- Право на (чуждестранни) пенсии
- Право на помощ за отглеждане на дете/обезщетение за майчинство/обезщетение за попечителство,
- Право на помощи за обучение или
- Право на обезщетения за болест.

Данните за Вашата трудова дейност през последните 5 години преди подаване на молбата са необходими, за да се провери, дали евентуално нямате първостепенни права за получаване на обезщетение за безработица II съгласно SGB III.

Моля, нанесете данните в таблицата без пропуски.

Моля, посочете дейности като самостоятелно заето лице и периодите, отделени за полагане на грижи по смисъла на Единадесета Книга от Социалния кодекс (SGB XI), понеже и за тези периоди има възможност за доброволно удължаване на осигуряването в осигуряването при безработица.

Освен това са от значение и периодите, през които са получавани помощи, заместващи доходите, като напр. обезщетения за майчинство, за болест, за наранявания, обезпечение на дохода за период на болест, временно обезщетение или пенсия поради цялостно ограничаване на работоспособността. Моля, нанесете и периодите за отглеждане на дете под три години.

Искания спрямо трети страни могат да са напр.

- искания за плащания по договори,
- искове за обезщетения за вреди,

Behinderung
Инвалидност

Erwerbsfähigkeit
Трудоспособност

Merkmale G
Отличителен знак X

Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf

Неотложна, постоянна, нееднократна извънредна нужда

Einkommen
Доходи

Vermögen
Имущество

Was sind vorrangige Ansprüche?
Какво представляват първостепенните права?

Anspruch gegenüber der Agentur für Arbeit
Искания спрямо Агенцията по заетостта

Ansprüche gegenüber Dritten
Искания спрямо трети

- искове срещу работодатели (неизплатени заплати),
- искове от незаконно обогатяване,
- искове от наследства,
- претенции за възстановяване от дарения,
- искове, произтичащи от договор за прехвърляне на собственост или за разпределяне на имущество за издръжка на по-възрастни членове на семейството,
- искове от професионално пенсионно осигуряване или
- неизпълнени, договорно гарантирани пожизнени пенсии.

Освен всички видове пенсии и компенсационни плащания и т.н., трябва да се посочат също обезщетения за безработица, обезщетения за болест, обезщетения за деца, надбавки, жилищни помощи, обезщетение за безработица II съгласно Дванадесета Книга от Социалния кодекс (SGB XII), надбавка за отглеждане на дете, обезщетения за попечителство, помощи за полагане на грижи, както и обезщетения при неплатежоспособност.

Здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи

Тези данни се събират, за да се гарантира здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи за Вас и за членовете на Вашата потребителска общност; това е задължение на Бюрата по труда. На удостоверението Ви за членство или на друго потвърждение от здравната каса не се архивира копие. Ако в деня преди първото изплащане на обезщетение за безработица II сте били частно или доброволно законово осигурени, или не сте имали законово установена здравна осигуровка и осигуровка за дългосрочни грижи, моля, попълнете Приложението SV (социално осигуряване на получателите (м/ж) на обезщетение за безработица II).

Данните за здравни осигуровки и за осигуровки за дългосрочни грижи са необходими, ако доброволно се осигурявате в законово установеното здравно осигуряване и осигуряването за дългосрочни грижи, защото принципно имате право на надбавки.

Ако сте семейно осигурени през Вашата/Вашия съпруга/съпруг или Вашата/Вашия партньорка/партньор в регистрирано еднополово съжителство, трябва да се посочат данни само за това лице включително неговия здравноосигурителен номер. За семейно осигурени деца са необходими само данните на основния осигурен родител.

Дори ако не живеете заедно, моля, посочете личните данни

- на отделно живеещата съпруга, респ. на отделно живеещия съпруг,
- на отделно живеещата, регистрираната постоянна партньорка от същия пол, респ. на отделно живеещия, регистриран постоянен партньор от същия пол

и на нейната/неговата здравна осигуровка, за да се гарантира по-бързо причисляване към семейната осигуровка.

Ако условията за семейно осигуряване са изпълнени многократно (напр. чрез членството на бащата и майката), имате право на избор при извършването на семейното осигуряване.

Ако здравната каса не може да покрие Вашите финансови нужди, тя може да изиска от Вас така наречената допълнителна вноска.

Ако Вие или лице, пребиваващо във Вашата потребителска общност, имате/има нужда от подпомагане само заради тази допълнителна вноска към законово установеното здравно осигуряване, Бюрото по труда предоставя на Вас или на Вашите роднини надбавка към допълнителната вноска в необходимия размер.

2. Anlage KI / Приложение KI

Информация за „Пенсионноосигурителен номер“ ще намерите на страница 2 от Указанията за попълване.

Информация за „Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на търсещите убежище“ ще намерите от страница 2 от Указанията за попълване.

Информация за „Стационарни учреждения“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

Страни

Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen

Искания спрямо доставчици на социални услуги/семейни каси

Kranken- und Pflegeversicherung

Здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи

Muss ich auch Angaben machen, wenn ich freiwillig gesetzlich versichert bin?

Трябва ли да предоставям данни, ако доброволно се осигурявам в законово установеното осигуряване?

Familienversicherung
Семейна осигуровка

Zusatzbeitrag
Допълнителна вноска

Rentenversicherungsnummer

Пенсионноосигурителен номер

Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на търсещите убежище

Stationäre Einrichtung

Информация за „Скъпи храни“ ще намерите от страница 3 от Указанията за попълване.
Информация за „Допълнителни нужди за бременни“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.
Информация за „Неотложна, постоянна, нееднократна извънредна нужда“ ще намерите на страница 4 от Указанията за попълване.
Информация за „Здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи“ ще намерите на страница 5 от Указанията за попълване.
Информация за „Семейна осигуровка“ ще намерите от страница 5 от Указанията за попълване.

3. Anlage HG / Приложение HG

Информация за „Потребителска общност“ ще намерите на страница 1 от Указанията за попълване.
Информация за „Общност с едно домакинство“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

4. Anlage VE / Приложение VE

За да имате право на обезщетения за осигуряване на издръжката на живот, трябва да имате нужда от помощ. В рамките на проверката на нуждата от помощ съгласно чл. 9 ал. 2 SGB II се взимат под внимание също доходите и имуществото на партньорката, респ. на партньора. Партньор не е само съпругата, респ. съпругът или регистрираната постоянна партньорка от същия пол, респ. регистрираният постоянен партньор от същия пол, а също и партньорката или партньорът в една така наречена Общност, носеща отговорност и гаранция.

Такава общност съществува, когато партньорката, респ. на партньорът живее в едно домакинство с трудоспособното лице, имащо право на помощи, така, че по разумна преценка може да се приеме взаимното желание за поемане на отговорност един за друг и за оказване на взаимопомощ. В такава общност, носеща отговорност и гаранция, могат да живеят както еднополови партньори, така и партньори от различни полове.

Приема се, че съществува партньорство, когато връзката има изключителен характер, който не допуска паралелно съществуване на друго сравнимо съжителство.

Освен това за трудоспособното, нуждаещо се от помощ лице и партньорката, респ. партньора трябва да съществува принципна, законово допустима възможност, за сключване на брак, респ. основаване на регистрирано житейско партньорство съгласно Закона за регистрираното съжителство (LPartG).

Предполага се, че има взаимно желание за поемане на отговорност един за друг и за оказване на взаимопомощ, когато партньорите

- живеят заедно по-дълго от една година,
- живеят заедно с общо дете,
- заедно се грижат за деца и родственици в домакинството или
- имат право да разполагат с доходите или имуществото на другата, респ. на другия.

Въпреки тази презумпция не е изключено и други външни факти да могат да обосноват наличието на общност, носеща отговорност и гаранция. Това може да е напр. даден брачен обет, съжителството в собствено жилище или действителното полагане на грижи за партньорка, респ. партньор в общото домакинство. За целта може да е необходимо събиране на други данни.

Вие можете да опровергавате предположението. Твърдението, че не е изпълнено фактическото положение за предположението, обаче не е достатъчно, необходимо е да разясните и докажете, че горепосочените критерии не са изпълнени, респ. че предположението е недействително поради други обстоятелства.

Стационарни учреждения

Kostenaufwändige Ernährung

Скъпи храни

Mehrbedarf für Schwangere

Допълнителни нужди за бременни

Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf

Неотложна, постоянна, нееднократна извънредна нужда

Kranken- und Pflegeversicherung

Здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи

Familienversicherung

Семейна осигуровка

Bedarfsgemeinschaft

Потребителска общност

Haushaltsgemeinschaft

Общност с едно домакинство

Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft

Общност, носеща отговорност и гаранция

Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft widerlegen?

Моля, посочете най-вече продължителността на съвместното съжителство и представете съответни документи като доказателство (напр. адресна регистрация от службата за регистриране, договор за наем или застрахователни полици). При въпроси, моля, обърнете се към Вашето Бюро по труда.

Мога ли да опровергая предположението за съществуване на общност, носеща отговорност и гаранция?

5. Anlage MEB / Приложение MEB

Информация за „Потребителска общност“ ще намерите на страница 1 от Указанията за попълване.

Bedarfsgemeinschaft
Потребителска общност

Информация за „Скъпи храни“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

Kostenaufwändige
Ernährung
Скъпи храни

6. Anlage VB / Приложение VB

Информация за „Потребителска общност“ ще намерите на страница 1 от Указанията за попълване.

Bedarfsgemeinschaft
Потребителска общност

Информация за „Неотложна, постоянна, нееднократна извънредна нужда“ ще намерите на страница 4 от Указанията за попълване.

Unabweisbarer, laufender,
nicht nur einmaliger
besonderer Bedarf
Неотложна, постоянна,
нееднократна извънредна
нужда

Ако неотложната, постоянна, нееднократна извънредна нужда се дължи на заболяване е достатъчно да се представи съответно медицинско удостоверение, в което лекарят (м/ж) потвърждава извънредната нужда и посочва заболяването.

Nachweis
Доказателство

Ако се колебаете, дали да посочите заболяването си пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. Пликът се предава на Медицинската служба на Бюрото по труда, която дава становище за допълнителните разходи, без да назовава конкретното заболяване.

7. Anlage EK / Приложение EK

Информация за „Потребителска общност“ ще намерите на страница 1 от Указанията за попълване.

Bedarfsgemeinschaft
Потребителска общност

Моля, посочете дохода на всеки един член на потребителската общност. Като доход трябва да се зачетат всички приходи в пари или с парична стойност.

Einkommen
Доходи

Към това спадат в частност:

- доходи от дейност на трудов договор или като самостоятелно заето лице, от отдаване под наем или под аренда, от селско и горско стопанство,
- обезщетения за деца, компенсация на доходите като обезщетения за безработица, обезщетения при неплатежоспособност, временни обезщетения, обезщетения за болест,
- пенсии от законово установеното социално осигуряване (напр. пенсия за старост или пенсии за миньори, пенсии за трудови злополуки, респ. наранявания), професионални пенсии или пенсии за държавни служители,
- издръжки, авансови плащания на издръжка съгласно Закона за отпускането на авансови плащания за издръжка,
- лихви, инвестиционни приходи,
- жилищни помощи, обезщетение за безработица II съгласно Дванадесета Книга от Социалния кодекс (SGB XII) и
- други редовни или еднократни приходи (напр. помощ за отглеждане на дете, обезщетение за попечителство, помощи за полагане на грижи за възпитателни мерки съгласно Осма Книга от Социалния кодекс (SGB VIII)).

Моля, посочете и доходи от допълнителна трудова дейност, която не подлежи на социално осигуряване. За доходи се считат и компенсация за доброволен или обществен ползнен труд. Към останалите редовни или еднократни приходи спадат и пожизнените пенсии за продадено имущество и възстановените данъци. Също трябва да посочите получени обезщетения за нанесени вреди.

Промените на доходите във Вашата потребителска общност повлияват размера на обезщетението за безработица II и на социалните помощи и винаги незабавно трябва да се съобщават.

Ако доходите от трудова дейност са ограничени до 450 евро на месец, не трябва да се посочва категория на данъчно облагане.

Steuerklasse
Категория на данъчно
облагане

Доходи от така наречената "работа по време на ваканция" не се начисляват при следните условия:

- Ученикът (м/ж) е под 25 години.
- Посещава се общо или професионално училище и ученикът (м/ж) не получава възнаграждение от обучение.
- Дейностите се извършват по време на ученическите ваканции, т.е. между учебните периоди.
- Ваканционните дейности за календарната година имат обща продължителност, по-малка от четири седмици.
- Доходите не надхвърлят 1.200 евро за календарната година.

Компенсациите представляват плащания, които получавате при упражняване на извъншатни, доброволчески или обществено полезни дейности като възмездие за Вашите усилия и за покриване на разходи, възникнали във връзка с упражняването на дейността. По принцип те се изплащат от публични фондове на базата на обществено-правни разпоредби. Типични са например дейности като инструктор (м/ж) - в даден съюз - или като кмет (м/ж) на доброволчески начала.

Компенсациите трябва да се посочат, когато не са обложени с данъци (чл. 3 № 12, 26, 26а или 26б от Закона за данъка върху доходите (EStG)).

Моля, представете съответни документи за разходите, които възникват при упражняването на извъншатна, доброволческа или обществено полезна дейност. По принцип е достатъчен списък на разходите с кратко описание на позициите.

Ако на документите се виждат поръчителите, тази информация може да се заличи.

При подаване на първа молба тези данни са необходими, ако преди подаването на молбата сте получавали обезщетение за безработица и това право е в застои поради настъпване на ограничителен период или е преждевременно прекратено.

Тук трябва да се посочат напр. възстановени данъци, възстановени фирмени разходи, кредитирани доходи, печалби от хазартни игри и извънредни възнаграждения, ако тези доходи постъпват в периода на нуждата (т.е. от месеца на подаване на молбата). По принципа за постъпленията е от значение действителният момент, в който плащанията пристигат при получателя (м/ж). Периодът за данъчно облагане не е от меродавно значение.

Пример за нередовни доходи са нередовните продажби на произведения на изкуството от хора на изкуството.

Обезщетения за децата, които са част от потребителската общност, се отчитат в действително изплатения размер като доход на детето, доколкото те са необходими за осигуряване на издръжката на живот, с изключение на нуждите за образование и участие в обществото.

Сума, която надхвърля нуждите на детето (без нуждите за образование и участие в обществото), (напр. поради събиране на издръжки и/или други собствени доходи), се отчита като доход на лицето с право за получаване на обезщетение за деца.

Обезщетение за малолетно дете, което на разменни начала живее и при двамата отделно живеещи/разведени родители, се отчита като доход само в потребителската общност, в която живее лицето с право за получаване на обезщетение за деца. По принцип това не е потребителската общност с временен (по-кратък) престой на детето, така че там не се начисляват обезщетения за деца.

Право на обезщетение за деца принципно имат родителите, осиновителите или приемните родители на детето. Ако детето живее при баби и дядовци, те могат да имат право на обезщетение за деца. Самото дете, обаче, няма право на обезщетения.

При предоставянето на извлечения от банкови сметки принципно могат да се заличават данни. Това обаче е възможно само при позиции с разходи, но не и с приходи. Могат да се заличават само определени пасажи на получателя и от текста към позициите с разходи. При това основната цел на операцията трябва да остане понятна заради проверката от Бюрото по труда. Така например при превода на членски внос за политически партии заличаването на името на партията на извлечението от банковата сметка е възможно, когато "членски внос" се вижда в полето с предназначението на транзакцията.

Ferienjob

Работа по време на ваканция

Aufwandsentschädigungen

Компенсации

Eintritt einer Sperrzeit

Настъпване на ограничителен период

Einmalige Einnahmen

Еднократни доходи

Unregelmäßige Einnahmen

Нередовни доходи

Kindergeld

Обезщетения за деца

Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?

Как се отчита обезщетение за дете, когато то живее при мен от време на време?

Kindergeldberechtigte/r

Лице с право за получаване на обезщетение за дете

Kontoauszüge

Извлечения от банкови сметки

Семейната каса Ви уведомява в писмен вид за решението за правото на обезщетения за деца.

Ако Семейната каса на Федералната агенция по заетостта отговаря за изплащането на обезщетенията за деца, можете да видите на извлечението от банковата сметка размера на преведената сума и Вашия номер за обезщетения за деца, като по принцип и периода, за който е предназначена сумата.

Ако обществена семейна каса отговаря за изплащането на обезщетенията за деца, можете да видите размера на обезщетението и съответния период на удостоверението за изплатени обезщетения, доколкото обезщетението за деца се изплаща заедно със работната заплата, респ. трудовото възнаграждение.

Прави се копие на частта от решението за издръжка, в която се вижда размерът на задълженията за изплащане на издръжка.

Kindergeldbescheid
Решение за правото на обезщетения за деца

Unterhaltstitel
Решение за издръжка

8. Anlage VM / Приложение VM

Моля, посочете имуществото на всеки един член на потребителската общност.

Имуществото е съвкупността от притежанията на едно лице, измерими с парична стойност, без значение дали те са налице в страната или в чужбина. Към това спадат в частност

- банкови и спестовни активи (също и онлайн), пари в брой, ценни книжа, акции, заеми, акционерни фондове,
- полагащи се суми,
- моторни превозни средства (напр. автомобил, мотор),
- застраховки живот, частно пенсионно осигуряване, жилищноспестовни влогове,
- застроени или незастроени парцели, домовладение (напр. еднофамилна или многофамилна къща), собствено жилище и
- други имуществени активи (напр. ценности, картини, бижута).

Имуществото е употребимо, когато може да се използва за житейските разноски или чрез използване, продажба, залагане, отдаване под наем или под аренда неговата парична стойност може да стане използвана за житейски разноски. Имуществените активи са неупотребими, когато собственикът (м/ж) не може да ги използва (напр. защото активът е заложен). Оценяването на употребимостта не се извършва от декларатора (м/ж), а от съответното Бюро по труда.

За проверката на имуществото Бюрото по труда може да изиска представяне на съответните документи, напр. на последните годишни отчети или на извлечения от банкови сметки за последните три месеца. Бюрата по труда могат да изготвят копия на горепосочените документи и да ги архивират, ако те са от значение за помощите.

Промените на имущественото положение във Вашата потребителска общност повлияват размера на обезщетението за безработица II и на социалните и помощи и винаги незабавно трябва да се съобщават.

Чрез заявление за освобождаване в кредитен институт можете да избегнете автоматичното удържане на данъци от инвестиционни приходи (напр. лихви, дивиденди).

Информация за „BIC код/IBAN номер“ ще намерите на страница 2 от Указанията за попълване.

Информация за „Извлечения от банкови сметки“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Данни за пазарната стойност на парцели или собствени жилища са необходими, за да може Бюрото по труда евент. да провери въпроса за оползотворяването на недвижимия имот чрез продажба, залагане или отдаване под наем. Като доказателство за пазарната стойност на недвижими имоти важат договори за покупко-продажба или експертизи за пазарната цена, които не са по стари от три години. Ако не са налице съответни документи, Бюрото по труда използва за изчисление стойностите от ориентировъчната таблица за стойността на земите при незастроени парцели, а при застроени парцели данните от сборниците с покупни цени на комисиите за взаимна проверка в службите по кадастъра и измерването на земите.

9. Anlage UH1 – UH4 / Приложение UH1 – UH4

Като доказателство за признаване на бащинство може да служи напр. удостоверението за раждане на детето или удостоверението, деклариращо признаването на бащинството, издадено от Службата за работа с младежта. В никакъв случай не трябва да се представя експертиза за бащинство.

Vermögen
Имущество

Wann ist Vermögen
verwertbar?
Кога имуществото е употребимо?

Freistellungsaufträge
Заявления за освобождаване

BIC/IBAN
BIC код/IBAN номер

Kontoauszüge
Извлечения от банкови сметки

Verkehrswert von Grundstücken
Пазарна цена на парцели

Nachweis der Vaterschaftsanerkennung
(nur UH3 und UH4)
Доказателство за признаване на бащинство (само UH3 и UH4)

В рамките на проверката на задълженията за изплащане на издръжка трябва да представите налично решение за издръжка (напр. решение за развод, решение за бащинство), спогодба или писмени споразумения, от които произтича правото на издръжка. При първото подаване на молба на такива документи принципно не се архивира копие. Вашето Бюро по труда само отбелязва, че доказателствата са представени. Изключение от този принцип се прави, когато след обстойна проверка е установено, че претенциите за издръжка се прехвърлят към Бюрото по труда. В такъв случай, с цел преследване на претенциите се изготвят и архивират копия от необходимите документи. Когато копията вече не са нужни (претенциите са удовлетворени или давността им е загубена), те се унищожават. В отделни случаи може да е необходимо представяне на оригинала (напр. при промени в съдържанието на исковете съгласно чл. 727 Граждански процесуален кодекс ZPO).

Представителят (м/ж) на интереси в процеса за издръжка може да е адвокат (м/ж), юрисконсулт, попечител (м/ж) или Службата за работа с младежта.

При представянето на официална кореспонденция могат предварително да се заличават данни. Копия се архивират, само ако съдържанието им е необходимо за преследване на претенциите за издръжка.

Други доходи са напр. пенсии, обезщетения за безработица, обезщетение за безработица II, помощи за отглеждане на дете или обезщетения за болест.

10. Anlage UF / Приложение UF

Информация за „Общност с едно домакинство“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

В случай на непреднамерено нанесени вреди от членове на семейството, които към момента на събитието живеят в домакинска общност с потърпевшия или с близки роднини на починалия, прехвърлянето на правата за обезщетение за нанесени вреди към доставчика на социални услуги е изключено. Същото важи и за случаите на последващ брак между лицето, нанесло вредата и потърпевшия (м/ж).

Чрез представянето на необходимите доказателства Бюрото по труда иска да получи представа за случилото се. Поради факта, че процесът приключва обикновено присъда, с компромис или с признаване, в този случай е достатъчно да се приложи съответен документ. Освен това Вашите данните в Приложение UF не подлежат на електронна регистрация.

Моля, приложете декларация за освобождаване от задължението за запазване на лекарска тайна и, ако има такива, медицински експертизи за злополуката, респ. за събитието, причинило вредата.

Ако се колебаете, дали да разкриете тази информация пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. До експертизата ще имат достъп само упълномощените лица.

11. Anlage SV / Приложение SV

Приложение SV трябва да се попълни от всеки член на потребителската общност, който е частно или доброволно законово осигурен или няма здравна осигуровка и осигуровка за дългосрочни грижи.

Ако Вие или член на потребителската общност в момента на подаване на молбата сте осигурени на база на обезщетение за безработица II в частно здравноосигурително дружество, въз основа на съответна молба може да се отпусне надбавка към частно осигуряване за заболяване и дългосрочни грижи.

Трябва да предоставите доказателство за размера на вноските. На документа за частните здравноосигурителни вноски освен техният размер трябва да се вижда и дали тези вноски отговарят на вноските на Вашата индивидуална базисна тарифа. Ако не сте осигурени в базисната тарифа, вноските на тази тарифа трябва да се документират допълнително. Надбавката за частното осигуряване се превежда директно на Вашата здравна каса. Моля, посочете банковата сметка на Вашата здравна каса.

Освен това членове на потребителска общност, които не са трудоспособни - тоест получават обезщетение за безработица II - и доброволно или частно се осигуряват здравно и за дългосрочни грижи, също могат да подадат молба за надбавки.

Лицата, които при подаване на молбата нямат застрахователно покритие в здравното осигуряване и дългосрочните грижи, принципно подлежат на задължително осигуряване в законово установените здравно осигуряване и грижи. При определени условия (напр. при упражняването на дейност като самостоятелно заето лице) обаче не

Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung

Представяне на присъда, съдебна спогодба, решение или на извънсъдебно споразумение за изплащане на издръжка

Vertreter/in

Представител (м/ж)

Schriftverkehr

Официална кореспонденция

Sonstiges Einkommen
Други доходи

Haushaltsgemeinschaft

Общност с едно домакинство

Haushaltsgemeinschaft mit der Person, die den Unfall/Schaden verursacht hat

Общност с едно домакинство с лице, по чиято вина е възникнала злополука/щета

Nachweise

Доказателства

Ärztliche Gutachten

Медицински експертизи

Zuschuss bei privater oder freiwillig gesetzlicher Kranken- und Pflegeversicherung

Надбавки при частно или доброволно законово осигуряване за заболявания и продължителни грижи

възникват задължения за осигуряване. Тези лица трябва да се осигуряват частно или - ако отговарят на личните условия - да станат доброволни членове в законово установеното здравно осигуряване.

12. Anlage KDU / Приложение KDU

Можете да докажете налични лихви по дългове, напр. чрез годишно извлечение от банкова сметка. Данните, които не са необходими, могат да се заличат.

Погасявания на дългове принципно не могат да се поемат, понеже изплащането на обезщетение за безработица II не трябва да служи за създаване на имущество. Ако при неплащане на погасителните вноски можете да загубите използваното от Вас собствено жилище, моля, свържете се с отговорното Бюро по труда.

Другите жилищни разходи са разноски, които не са посочени в договора за наем. Принципно не могат да се покрият разходи за паркомясто, разходи за електричество, кабелна телевизия, наем на гараж или телефонни разходи.

13. Veränderungsmittelung (VÄM) / Уведомление за промени (VÄM)

Информация за „Общност с едно домакинство“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

Информация за „Друго лице/други лица“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

Информация за „Потребителска общност“ ще намерите на страница 1 от Указанията за попълване.

Информация за „Доходи“ ще намерите на страница 7 от Указанията за попълване.

Информация за „BIC код/IBAN номер“ ще намерите на страница 2 от Указанията за попълване.

14. Weiterbewilligungsantrag (WBA) / Молба за продължаване на плащанията (WBA)

Информация за „Общност с едно домакинство“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

Информация за „Друго лице/други лица“ ще намерите на страница 3 от Указанията за попълване.

Информация за „Потребителска общност“ ще намерите на страница 1 от Указанията за попълване.

Информация за „Доходи“ ще намерите на страница 7 от Указанията за попълване.

Информация за „Работа по време на ваканция“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Информация за „Компенсации“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Информация за „Еднократни доходи“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Информация за „Нередовни доходи“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Информация за „Обезщетения за деца“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Информация за „Лице с право за получаване на обезщетение за деца“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Schuldzinsen

Лихви по дългове

Sonstige Wohnkosten

Други жилищни разходи

Haushaltsgemeinschaft

Общност с едно домакинство

Weitere Person/en

Друго лице/други лица

Bedarfsgemeinschaft

Потребителска общност

Einkommen

Доходи

BIC/IBAN

BIC код/IBAN номер

Haushaltsgemeinschaft

Общност с едно домакинство

Weitere Person/en

Друго лице/други лица

Bedarfsgemeinschaft

Потребителска общност

Einkommen

Доходи

Ferienjob

Работа по време на ваканция

Aufwandsentschädigungen

Компенсации

Einmalige Einnahmen

Еднократни доходи

Unregelmäßige Einnahmen

Нередовни доходи

Kindergeld

Обезщетения за деца

Kindergeldberechtigte/r

Лице с право за
получаване на
обезщетение за деца

Информация за „Извлечения от банкови сметки“ ще намерите на страница 8 от Указанията за попълване.

Kontoauszüge
Извлечения от банкови
сметки

Информация за „Решение за правото на обезщетения за деца“ ще намерите на страница 9 от Указанията за попълване.

Kindergeldbescheid
Решение за правото на
обезщетения за деца

Информация за „Лихви по дългове“ ще намерите на страница 11 от Указанията за попълване.

Schuldzinsen
Лихви по дългове

Информация за „Други жилищни разходи“ ще намерите на страница 11 от Указанията за попълване.

Sonstige Wohnkosten
Други жилищни разходи

Обзор на формулярите

Наименование	Описание	Указания от страница
Hauptantrag / <i>Основна молба</i>	Молба за получаване на помощи за осигуряване на издръжката на живот съгласно Втора Книга от Социалния кодекс (SGB II)	1
Anlage WEP / <i>Приложение WEP</i>	Приложение за друго лице в потребителската общност над 15 годишна възраст	1 (Hauptantrag / Основна молба)
Anlage KI / <i>Приложение KI</i>	Приложение за дете в потребителската общност под 15 годишна възраст	5
Anlage HG / <i>Приложение HG</i>	Приложение за установяване на размера на нуждите от подпомагане при наличност на общност с едно домакинство	6
Anlage VE / <i>Приложение VE</i>	Приложение за проверка на наличността на общност, носеща отговорност и гаранция ("съвместно съжителство")	6
Anlage MEB / <i>Приложение MEB</i>	Приложение за одобряване на допълнителни нужди за скъпи храни	7
Anlage BB / <i>Приложение BB</i>	Приложение за одобряване на неотложната, постоянна, нееднократна извънредна нужда	7
Anlage EK / <i>Приложение EK</i>	Приложение за установяване на доходите на всяко лице, живеещо в потребителската общност	7
Anlage EKS / <i>Приложение EKS</i>	Приложение към временната или окончателната декларация за доходите от дейност като самостоятелно заето лице, от фирмена дейност или от селско и горско стопанство в периода на предоставяне на средствата	Hinweise zur Anlage EKS erhalten Sie im Jobcenter oder im Internet unter www.arbeitsagentur.de. Указания към приложение EKS ще получите в Бюрото по труда или в Интернет на www.arbeitsagentur.de.
Anlage VM / <i>Приложение VM</i>	Приложение за установяване на имущественото положение на декларатора (м/ж) и на лицата, живеещи в потребителската общност	9
Anlage UH1 / <i>Приложение UH1</i>	Приложение за установяване на издръжката при раздяла или следбрачна издръжка, респ. издръжка след края на партньорството	9
Anlage UH2 / <i>Приложение UH2</i>	Приложение за установяване на правата за получаване на издръжка при бременност, респ. за отглеждане на извънбрачни деца (по принцип през първите три житейски години)	9
Anlage UH3 / <i>Приложение UH3</i>	Приложение за установяване на правата за получаване на издръжка на деца под 25 години спрямо родител извън потребителската общност	9
Anlage UH4 / <i>Приложение UH4</i>	Приложение за установяване на правата за получаване на издръжка на декларатора (м/ж) спрямо поне един родител извън потребителската общност	9
Anlage UF / <i>Приложение UF</i>	Приложение формуляр за злополука към молбата за помощи съгласно Втора Книга от Социалния кодекс (SGB II)	10
Anlage SV / <i>Приложение SV</i>	Приложение за социалното осигуряване на лицата (м/ж), получаващи социални помощи	10
Anlage KDU / <i>Приложение KDU</i>	Приложение за установяване на адекватните разходи за жилище и отопление	11

Наименование	Описание	Указания от страница
Veränderungsmitteilung / Уведомление за промени (VÄM)	Уведомление за промени при получаване на помощи съгласно SGB II	11
Weiterbewilligungsantrag (WBA) / Молба за продължаване на плащанията (WBA)	Молба за продължаване на изплащането на помощи за осигуряване на издръжката на живот съгласно Втора Книга от Социалния кодекс (SGB II)	11
Einkommensbescheinigung / Справка за доходи	Доказателство за размера на трудовото възнаграждение	<p data-bbox="1262 360 1565 495">Hinweise für den Arbeitgeber erhalten Sie im Jocenter oder im Internet unter www.arbeitsagentur.de.</p> <p data-bbox="1262 510 1565 651">Указания за работодателя ще получите в Бюрото по труда или в Интернет на www.arbeitsagentur.de.</p>
Arbeitsbescheinigung / Справка за трудова заетост	Справка за трудова заетост (Arbeitsbescheinigung) при прекратяване на трудовоправните отношения	<p data-bbox="1262 674 1565 752">Hinweise für den Arbeitgeber finden Sie direkt am Vordruck.</p> <p data-bbox="1262 768 1565 887">Указания за работодателя ще намерите директно на формуляра.</p>